

Türkiye ve Moldova Arasında İkili ve Transit Geçişlerin Libere olduğunu gösteren anlaşma

<http://www.resmigazete.gov.tr/main.aspx?home=http://www.resmigazete.gov.tr/eskiler/2004/07/20040723.htm&main=http://www.resmigazete.gov.tr/eskiler/2004/07/20040723.htm>

Karar Sayısı : 2004/7599

2 Haziran 2004 tarihinde Ankara’da imzalanan ekli “Türkiye-Moldova Kara Ulaştırması Karma Komisyon Toplantısı Protokolü”nün onaylanması; Dışişleri Bakanlığı’nın 2/7/2004 tarihli ve İEGY/272002 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 3 üncü ve 5 inci maddelerine göre, Bakanlar Kurulu’nca 7/7/2004 tarihinde kararlaştırılmıştır.

Ahmet Necdet SEZER
CUMHURBAŞKANI

Recep Tayyip ERDOĞAN			
Başbakan			
A.GÜL	A. ŞENER	M. A. ŞAHİN	B. ATALAY
Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.	Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	Devlet Bakanı
A. BABACAN	M. AYDIN	G. AKŞİT	K. TÜZMEN
Devlet Bakanı	Devlet Bakanı	Devlet Bakanı	Devlet Bakanı
C. ÇİÇEK	M. V.GÖNÜL	A.AKSU	K.UNAKITAN
Adalet Bakanı	Milli Savunma Bakanı	İçişleri Bakanı	Maliye Bakanı
H.ÇELİK	Z. ERGEZEN	R.AKDAĞ	B. YILDIRIM
Milli Eğitim Bakanı	Bayındırlık ve İskan Bakanı	Sağlık Bakanı	Ulaştırma Bakanı
S.GÜÇLÜ	R.AKDAĞ	A. COŞKUN	
Tarım ve Köyişleri Bakanı	Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı V.	Sanayi ve Ticaret Bakanı	
M.H.GÜLER	E. MUMCU	H.ÇELİK	
Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı	Kültür ve Turizm Bakanı	Çevre ve Orman Bakanı V.	

Türkiye- Moldova Kara Ulaştırması Karma Komisyon Toplantısı Protokolü

Türkiye-Moldova Kara Ulaştırması Karma Komisyon Toplantısı 1-2 Haziran 2004 tarihlerinde Ankara'da yapılmıştır. Heyetlerin listesi Ek'de bulunmaktadır.

Taraflar aşağıdaki gündem maddeleri üzerinde mutabakata varmışlardır.

Gündem:

1. İstatistiki veri değişimi
2. Karayoluyla yolcu taşımacılığı
3. Karayoluyla eşya taşımacılığı
4. Çeşitli konular

Gündem 1. İstatistiki veri değişimi

Taraflar iki ülke arasında karayolu taşımacılığı ve dış ticaretin gelişimi hakkında bilgi alışverişinde bulunmuşlar ve bu istatistiki verilerin geneide birbirine uyumlu olduğunu tespit etmişlerdir.

Taraflar, her iki tarafın istatistiki verilerine göre Türkiye-Moldova dış ticaretinin son üç yılda istikrarlı olarak yükseldiğini belirlemişlerdir.

Gündem 2. Karayoluyla yolcu taşımacılığı

Taraflar , Türkiye ve Moldova arasında otobüsle yapılan yolcu taşımalarında herhangi bir sorun yaşanmadığını tespit etmişler ve otobüsle yapılan uluslararası düzenli seferlere dair bilgi alışverişinde bulunmuşlardır.

Otobüsle yapılan uluslararası arazi seferler konusuyla ilgili olarak Türk tarafı INTERBUS Anlaşmasının 20.01.2004 tarihinde Türkiye Parlamentosu tarafından onaylanarak yayımlandığını ifade etmiştir. Moldova tarafı ise sözkonusu anlaşmanın Parlamentoda onaylanmak üzere olduğunu belirtmiştir.

Gündem 3. Karayoluyla eşya taşımacılığı

Taraflar ikili ve transit taşımacılığın geçiş belgesinden muaf olduğunu ve eşya taşımacılığında herhangi bir sorun bulunmadığını teyit etmişlerdir.

Taraflar 2004 yılı ve 2005 yılı için öngörülen aşağıda belirtilen nihai geçiş belgesi kotaları üzerinde mutabakata varmışlardır:

BOŞ GİRİP YÜK ALMA	200
3. ÜLKE	175

Taraflar teati edilen geçiř belgelerinin mütetakiş yılın Ocak ayı sonuna kadar geçerli olması konusunda anlařmıřlardır

Moldova taraşı, boş giriř yaparak 3. ÷lkelere yük götüren tařıtlardan sadece 3. ÷lke geçiř belgesi istenilmesini, boş giriř belgesi istenilmemesini önermiřtir.

Türk taraşı bu öneriyi ileride deęerlendirmek üzere kaydettięini ifade etmiřtir.

Gündem 4. Çeřitli konular

Taraflar iki ÷lke arasında karayoluyla eřya tařımacılıęına dair sorunlar hakkında fikir teatisinde bulunmuřlardır.

Türk taraşı, UBAK izin belgelerinin UBAK kurallarına uygun olarak kullanılması konusunda Moldova tarařınca gerekli önlemlerin alınmasını istemiřtir.

Moldova taraşı, bu konuda Türk tarařıyla aynı fikirde olduęunu belirterek, gerekli önlemlerin alınacaęını ifade etmiřtir.

Türk taraşı, sürücü vizelerinde yařanan sorunları aktarmıř ve iřlemlerin kolaylařtırılması ile sınır kapılarında vize verilmesi hususlarında Moldova tarařının yardımını talep etmiřtir.

Moldova taraşı, konuyla ilgili olarak yařanan sürece iliřkin bilgi vermiř ve sorunun yakın gelecekte çözümlenmesinin beklendięini ifade etmiřtir.

Görüřmeler dostane ve yapıcı bir hava içerisinde gerçekleřtirilmiřtir. Moldova taraşı Türk tarařını Moldova'ya davet etmiřtir. Toplantı zamanı yazıřma yoluyla saptanacaktır.

Bu Protokol 2 Haziran 2004 tarihinde Ankara'da Türkçe ve Rusça ikiřer orişinal nüsha halinde yapılmıřtır.

Türk heyeti adına

Moldova heyeti adına

Talat AYDIN

Andrei RUSNAC

HEYET LİSTESİ

TÜRK TARAFI

Talat AYDIN	Heyet Başkanı Ulaştırma Bakanlığı Kara Ulaştırması Genel Müdürü
Cemal KILIÇLI	Ulaştırma Bakanlığı Daire Başkanı
Fatih TURHAN	Dış Ticaret Müsteşarlığı Daire Başkanı
Sefa EKİN	Gümrük Müsteşarlığı Daire Başkanı

MOLDOVA TARAFI

Andrei RUSNAC	Heyet Başkanı Devlet Teşebbüsleri Genel Müdürü, Moldova Uluslararası Karayolu Taşıyıcıları Ajansı
Ina ANGHELIUC	AMTAI Dışilişkiler Dairesi Başkanı Moldova Uluslararası Karayolu Taşıyıcıları Ajansı
Fiodor COL	AITA Temsilcisi

ПРОТОКОЛ
турецко-молдавской Смешанной Комиссии в области
автомобильных перевозок

Заседание турецко-молдавской Смешанной Комиссии состоялось 01-02 июня 2004 года в г. Анкара. Список делегаций прилагается.

Стороны согласовали следующую повестку дня:

1. Обмен статистическими данными.
2. Пассажирские перевозки.
3. Грузовые перевозки.
4. Разное.

Пункт 1. Обмен статистическими данными.

Стороны обменялись информацией по автомобильным перевозкам и развитию внешней торговли и определили их общее соответствие согласно представленным данным сторон.

Стороны, согласно статистическим данным, отметили продолжающийся стабильный рост внешней торговли между Турцией и Молдовой за последние три года.

Пункт 2. Пассажирские перевозки.

Стороны отметили что пассажирские перевозки между Турцией и Молдовой осуществляются беспрепятственно и обменялись информацией о регулярных автобусных рейсах между двумя странами.

Турецкая сторона проинформировала молдавскую сторону о ратификации Парламентом Турции, 20.01.2004 года соглашения INTERBUS по нерегулярным международным автобусным перевозкам. Молдавская сторона отметила что данное соглашение находится на стадии ратификации в Парламенте Молдовы.

Пункт 3. Грузовые перевозки.

Стороны отметили что грузовые двусторонние и транзитные перевозки осуществляются без разрешительных бланков, а также подтвердили отсутствие каких-либо проблем в грузовых перевозках.

Стороны согласовали окончательный контингент разрешений для грузовых перевозок на 2004 год и предварительного на 2005 год:

- | | |
|--------------------------------|-----|
| - въезд без груза | 200 |
| - перевозки в/из третьих стран | 175 |

Стороны согласились что разрешения действительны до конца января следующего года.

Молдавская сторона предложила осуществлять перевозки в/из третьих стран с въездом без груза только при наличии разрешения в/из третьих стран, без требования разрешения въезда без груза.

Турецкая сторона отметила что данное предложение будет рассмотрено в будущем.

Пункт 4. Разное.

Стороны обменялись мнениями о проблемах двусторонних автомобильных грузовых перевозок.

Турецкая сторона обратило внимание молдавской стороны на принятие мер в случаях нарушений резолюций ЕКМТ по адекватному использованию разрешений ЕКМТ.

Молдавская сторона согласилась с мнением турецкой стороны о принятии необходимых мер по данному вопросу.

Турецкая сторона сообщила о трудностях при получении въездных виз турецкими водителями и обратилась с просьбой о помощи у молдавской стороны по облегчению визовых процедур и возможности получения виз на пограничных пунктах.

Молдавская сторона проинформировала о существующей ситуации и выразила надежду на скорейшее разрешение вопроса в ближайшем будущем.

Переговоры прошли в дружеской и конструктивной атмосфере. Молдавская сторона пригласила турецкую делегацию в Молдову. Дата встречи будет письменно согласована.

Данный Протокол подписан 02 июня 2004 года в г. Анкара, в двух подлинных экземплярах, на турецком и русском языках.

От имени турецкой стороны

От имени молдавской стороны

Талат АЙДЫН

Андрей РУСНАК

Список делегаций

Турецкая сторона:

Талат Айдын	Глава делегации, генеральный директор Департамента автомобильного транспорта, Министерство транспорта и коммуникаций
Джемаль КЫЛЫЧЛЫ	Начальник Управления, Министерство транспорта и коммуникаций
Фатих ТУРХАН	Начальник Управления, Комитет по внешней торговле
Сефа ЭКИН	Начальник Управления, Таможенный комитет

Молдавская сторона:

Андрей РУСНАК	Глава делегации, генеральный директор Молдавского агентства по международным автомобильным перевозкам, Министерство транспорта и связи
Ина АНГЕЛЮК	Начальник отдела внешних связей Молдавского агентства по международным автомобильным перевозкам, Министерство транспорта и связи
Федор КОЛ	Представитель Ассоциации международных автоперевозчиков